

# «Ina giada in'otra giuvna – quai è nossa speranza»

Prelecziun rumantscha a l'Universitad a Turitg

■ (anr/vi) La schurnalista Fadrina Hofmann è stada hosp al colloqui a Turitg. Ella ha prelegì da ses emprim cudesch «be mumaints». Duas da sias istorgias porschan parallelas cun raquints dals antenats litterars Luisa Famos e Clà Biert? «Ina giada in'otra giuvna – quai è nossa speranza.» Cun quests plects ha Mevina Puorger beneventà l'autura ladina al colloqui dal mardi passà a l'Universitad da Turitg. Hofmann lavura per il mument anc per la «Posta Ladina». Il zercladur cumenza ella sco correspondent da l'Engiadina per la «Südostschweiz».

L'on passà è cumparì «be mumaints» cun ventg istorgias da Hofmann. Puorger ha preschentà l'emprim cudesch da Hofmann cun ils plects: «Igl è in cudesch da nossas vitas.»

## Parallelas cun Famos e Biert

«Il fil cotschen che va atras tut las istorgias è l'optica da la dunna giuvna che descriva eveniments, inscuters, regurdanzas e muments da la vita», ha ditg Puorger. Las istorgias na tractian mai situaziuns da dumengias, mabain situaziuns normalas dal mintgadi cun ina vasta palletta da persunas. Savens stettia ina persuna en il center che vegnia abandonada u che sa sentia dischillusiunada pervi da ses destin. L'amur gioghia ina gronda rolla tar Hofmann.

Puorger ha fastizà en dus raquints parallelas cun istorgias d'auters scripturs ladins. «Il cellist» da Hofmann haja tscherzas affinitads da motiv cun «L'hom sün fanestra» da Luisa Famos. Omaduas auturas descrivan in um che chaschunia averziuns e malavita. En tuttas duas istorgias



Mevina Puorger (sanesster) ha beneventà il mardi l'autura Fadrina Hofmann sco hosp al colloqui a l'universitad a Turitg. FOTO C. CADRUVI

resta l'um anonim e viva a moda solitaria. Ma entant che l'um tar Luisa Famos svanescha a la fin dal raquint, finescha l'istorgia da Hofmann cun in radi da speranza, damai che la protagonista prenda il davos tuttina anc si contact cun «il cellist» – il vischin malsimpatic cun «sandalas sainza stinvs».

Il «Refügi» da Hofmann regordia als raquints «Suot l'alosser» ed «Amuras» da Clà Biert. I na saja betg la moda da raquintar, mabain il motiv d'ina amur che na s'accumplechia betg, che porschia parallelas tranter ils raquints. Ma tar Hofmann saja la dunna la protagonista e tar Biert l'um l'abandonà.

## Istorgia encunter rassissem

Hofmann ha prelegì trais istorgias al public dal colloqui, ina da quellas cun il titel «il moret». In pitschen mat nair, adoptà en in vitg da muntogna, vegn mudregià da ses cumpogns sin via. Ina matta gidass gugent il pitschen «moret», ma n'ha

la finala betg il curaschi. Decennis pli tard s'inscuntran la matta ed il moret sin la terrassa d'in restaurant. La matta, dentant dunna, s'impipa uss da las «ögliadas buondriusas e malsfiduossas» dals auters giasts. Da bandunar la terrazza prenda ella il grond maun dal «moret» ch'è davenità en il fratemp in bellezza um ed els chaminan «man in man sü pella via da sala schada».

Quai saja ina da sias istorgias preferidas, ha ditg Hofmann als auditurs. Ella tematiseschia l'amur e saja medemamain in pledoier encunter il rassissem e per il curaschi civil.

«Il cellist» ha Hofmann prelegì per tudestg e ditg che questa versiun plaschia ad ella bunamain meglier che l'original rumantsch. Las translaziuns tudestgas haja ina persuna en ses ravugl famigliar fatg e questa persuna veglia restar anonima.

**Fadrina Hofmann: «be mumaints / momente nur». Edi da l'Unìun dals Grischs. 196 paginas. 19 francs. 2008.**